



GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

Gima S.p.A. - Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
Italia: tel. 199 400 401 - fax 199 400 403
Export: tel. +39 02 953854209/221/225 fax +39 02 95380056
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com

LANG-STEREOTEST

REF 31294 - 31295

MANUALE D'USO E MANUTENZIONE
USE AND MAINTENANCE BOOK
INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN
BETRIEBS UND WARTUNGS ANWEISUNGEN
MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO

ATTENZIONE: Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.

ATTENTION: The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.

AVIS: Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.

ACHTUNG: Die Bediener müssen vorher dieses Handbuch gelesen und verstanden haben, bevor sie das Produkt benutzen.

ATENCIÓN: Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.



LANG-STEREOTEST AG
Fähnlibrunnenstrasse, 5
CH-8700 Küsnacht - SWITZERLAND



Der LANG-STEREOTEST ist ein einfach zu verwendendes Untersuchungsinstrument welches für das Screening, d.h. die Frühentdeckung von Problemen des räumlichen Sehens bei Kindern entwickelt wurde.

Es sind zwei Versionen erhältlich, die sich vor allem durch die verschiedenen dreidimensional erkennbaren Figuren unterscheiden.

Der LANG-STEREOTEST I enthält einen Stern, eine Katze und ein gewöhnliches Auto, der LANGSTEREOTEST II einen Mond, einen Geländewagen sowie einen Elefanten, die in unterschiedlichen Abständen vom Hintergrund abgehoben erscheinen. Der LANG-STEREOTEST II enthält zusätzlich einen Stern, welcher auch bloss mit einem Auge erkennbar ist.

Wichtig: Der LANG-STEREOTEST misst weder die Sehschärfe noch ersetzt er eine augenärztliche Untersuchung. Ein negatives Testresultat, d.h. das Nichterkennen der Figuren, weist lediglich auf ein beeinträchtigtes Stereosehen zum Untersuchungszeitpunkt hin.

Untersuchung von Kindern:

1. Setzen Sie sich in frontaler Position dem Kind gegenüber, sodass Sie dessen Augenbewegungen während der Untersuchung gut beobachten können.
2. Halten Sie die Testplatte gerade im Abstand von ca. 40 cm vor das Kind (geben Sie sie dem Kind nicht selbst in die Hand).
3. Fragen Sie das Kind, ob es auf der Karte etwas Besonderes erkennen kann und beobachten Sie die Suchbewegungen seiner Augen.
4. Sobald das Kind ein dreidimensionales Objekt erkannt hat, fordern Sie es auf, nach weiteren Figuren zu suchen. Es soll diese beschreiben und mit dem Finger zeigen können. Das Kind sollte in der Lage sein zu sagen, welches der Objekte am meisten, welches am wenigsten hervorsteht.

Ergebnisse:

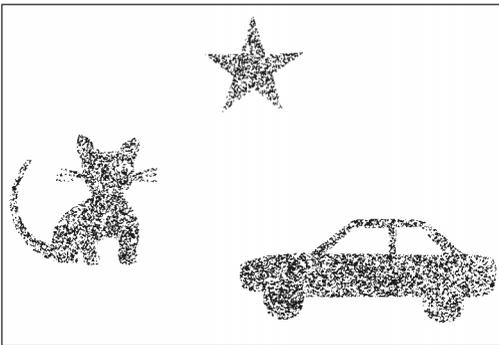
1. **Positiv:** Korrektes Auffinden und Benennen aller verborgenen Figuren, typischerweise begleitet von Augenfolgebewegungen zwischen den Objekten. **Keine weitere Untersuchung des Stereosehens nötig.**
2. **Negativ:** Kein 3D Objekt wird erkannt. Die Augenbewegungen sind ziellos, das Kind verliert auch rasch das Interesse am Test. **Überweisung zum Spezialisten ist für die eingehende Prüfung der Sehschärfe und des Stereosehens nötig.**
3. **Zweifelhaft:** Bloss eines der Objekte wird erkannt. Die Augenbewegungen sind ungezielt. Das Kind wurde möglicherweise beeinflusst, das Stereosehen erscheint beeinträchtigt. Testwiederholung (siehe unten), Überweisung zum Spezialisten wird ebenfalls empfohlen.

Verfeinerung der Untersuchung:

1. **Die untersuchte Person kennt bereits das Ergebnis oder versucht zu mogeln:** Halten Sie die Testkarte oben-unten-verkehrt, oder zeigen Sie zwei Testkarten, die eine in horizontaler, die andere in vertikaler Lage, in welcher die 3D-Objekte nicht erkannt werden können. Verwenden Sie bei Testwiederholung abwechslungsweise die beiden Testversionen des LANG-STEREOTEST.
2. **Um ein positives Resultat weiter zu bestätigen,** fordern Sie die Testperson auf, ein Auge zu schliessen, nachdem sie die Figuren mit beiden Augen erkannt hat. Sie wird dabei richtig feststellen, dass die Figuren sofort verschwinden.

Empfehlungen:

1. Geben Sie dem Kind die Testkarte nicht in die Hand, weil es versuchen könnte, durch feine Kippbewegungen die Figuren zu erkennen. Das Kind soll jedoch die Karte frontal mit der angenehmsten Kopfposition betrachten können.
2. Vermeiden Sie suggestive Hinweise auf die Testfiguren, wie z. B. «Wo siehst Du das Auto?» Das Kind soll die Figuren spontan erkennen und benennen. Beobachten Sie jedoch genau, wie sich die Augenbewegungen ändern in dem Moment, in welchem die Figuren erkannt werden.
3. Schützen Sie Ihre Testkarte vor übermässiger Erwärmung und direkter Sonne, weil sie dadurch deformiert werden kann. In diesem Fall können nicht mehr alle 3D Objekte gleichzeitig erkannt werden.



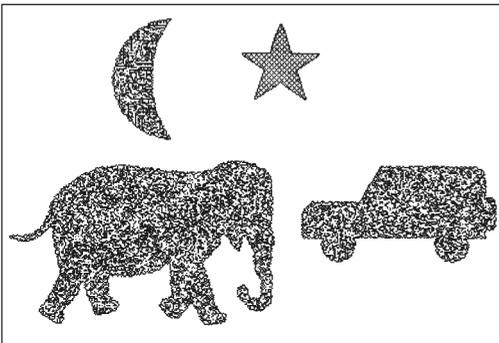
LANG-STEREOTEST I

Disparitäten:

Auto: 550"

Stern: 600"

Katze: 1200"



LANG-STEREOTEST II

Disparitäten:

Mond: 200"

Lastkraftwagen: 400"

Elefant: 600"

(Stern immer sichtbar)

	<p>Codice prodotto Product code Numero de reference Katalognummer Número de catálogo</p>		<p>Teme l'umidità Keep dry Garder au sec Trocken halten Conservar en lugar seco</p>
	<p>Numero di lotto Lot number Numero de lot Chargenkennung Código del lote</p>		<p>Riparare da luce diretta Keep away from sunlight Eviter exposition au soleil Vor sonnenlicht schützen Mantener lejos de la luz solar</p>
	<p>Fabbricante Manufacturer Fabricant Hersteller Fabricante</p>		<p>Leggere le istruzioni Read instructions Voir les instructions Siehe Gebrauchsanweisung Consulte las instrucciones</p>